

# Spanish Glossary

## abolitionist/abolicionista- black codes/códigos negros

### A

- abolitionist/abolicionista** una persona que favorece firmemente suprimir la esclavitud (p. 418)
- abstain/abstenerse** no tomar parte de una actividad, como de votar (p. 439)
- adobe/adobe** un ladrillo de lodo, seco al sol, usado para construir las casas de los Nativos Americanos (p. 32)
- affirmative action/acción afirmativa** un esfuerzo activo para mejorar las oportunidades de educación y empleo para grupos de minorías y de la mujer (p. 902)
- affluence/afluencia** la condición de tener mucha riqueza (p. 822)
- airlift/puente aéreo** un sistema de transportar comida y abastos por vehículos aéreos hasta un área que no se puede alcanzar de otras maneras (p. 792)
- alien/extranjero** una persona inmigrante que vive en un país en el cual no es ciudadano (p. 271)
- alleged/alegado** dicho como un hecho pero sin pruebas (p. 808)
- alliance/alianza** una asociación íntima entre naciones u otros grupos formada para avanzar intereses o causas que llevan en común (p. 122)
- alliance system/sistema de alianza** acuerdos de defensa entre naciones (p. 667)
- ambush/emboscada** un ataque por sorpresa (p. 187)
- amendment/enmienda** una adición a un documento formal tal como la Constitución (pp. 213, 221)
- American System/Sistema Americano** políticas ideadas por Henry Clay para estimular el crecimiento de la industria (p. 324)
- amnesty/amnistía** el otorgar perdón a un número grande de personas; la protección del proceso a causa de una acción ilegal (pp. 501, 907)
- anarchist/anarquista** una persona que cree que no debe de haber ningún gobierno (p. 701)
- anarchy/anarquía** desorden y sin ley (p. 658)
- annex/anexar** añadir un territorio a su propio territorio (p. 367)
- annexation/anexión** traer un área bajo el control de un país más grande (p. 645)
- Antifederalists/antifederalistas** personas que estaban en contra de que se ratificara la Constitución (p. 212)
- anti-Semitism/antisemitismo** hostilidad hacia o discriminación en contra de los judíos (p. 753)
- apartheid/apartheid** la separación racial y discriminación económica y política en contra de la gente no blanca, una política anteriormente practicada en la República de África del Sur (p. 912)
- appeasement/apaciguamiento** aceptar demandas para evitar conflictos (p. 755)
- apprentice/aprendiz** asistente asignado para aprender el oficio de un artesano experto (p. 112)
- appropriate/destinar** apartar para un propósito en particular, dicho especialmente de fondos (p. 223)

- arbitration/arbitraje** arreglo de una disputa por medio de un acuerdo para aceptar la decisión de una persona imparcial (p. 621)
- archaeology/arqueología** el estudio de pueblos antiguos (p. 17)
- armistice/armisticio** un acuerdo temporal de paz para suprimir combates (pp. 652, 680)
- arms race/carrera de armas** la competición entre los Estados Unidos y la Unión Soviética para construir más y más armas, cada uno con el propósito de sobrepasar el poder militar del otro (p. 817)
- arsenal/arsenal** un lugar para el almacenaje de armas y municiones (p. 448)
- article/artículo** una parte de un documento tal como la Constitución que trata de un solo tema (p. 209)
- artifact/artefacto** un artículo dejado por pueblos antiguos que representa su cultura (p. 17)
- assembly line/línea de montaje** un sistema de producción arreglado con máquinas y trabajadores para que cada persona haga vez tras vez su trabajo designado mientras el artículo pasa por en frente de él (p. 565)
- assimilate/asimilar** introducir a un grupo dentro de la cultura de una población más grande (p. 585)
- astrolabe/astrolabio** un instrumento usado por los marineros para observar las posiciones de las estrellas (p. 40)
- autocracy/autocracia** gobierno en el cual una persona lleva el poder sin límite (p. 675)
- automation/automatización** un sistema o proceso que usa aparatos mecánicos o electrónicos para reemplazar a los trabajadores humanos (p. 830)

### B

- baby boom/auge de nacimientos** un aumento marcado de la proporción de nacimientos, como el de los Estados Unidos inmediatamente después de terminar la Segunda Guerra Mundial (p. 822)
- backcountry/monte** una región de colinas y bosques al oeste de la orilla del mar (p. 105)
- balance of power/balance de poder** la distribución de poder entre naciones para que ninguna nación en particular pueda dominar o interferir con otra (pp. 667, 897)
- bankruptcy/bancarrota** la condición de no poder pagar sus deudas; la propiedad de uno es manejada o vendida para pagar a las personas a las cuales uno debe dinero (p. 933)
- barrio/barrio** una vecindad hispanoparlante de una ciudad, especialmente en el sudoeste de EE.UU. (p. 633)
- bicameral/bicameral** que consiste de dos cámaras, especialmente dicho en una legislatura (p. 193)
- black codes/códigos negros** leyes establecidas en el Sur al terminar la Guerra Civil para controlar a los libertos y permitir a los dueños de plantaciones la explotación de los trabajadores afroamericanos (p. 505)

**blacklist/lista negra** una lista de personas que son desaprobadas y castigadas, tal como rehusar a darles trabajo (p. 807)

**blitzkrieg/blitzkrieg** nombre dado a los ataques ofensivos súbitos y violentos usados por los alemanes durante la Segunda Guerra Mundial; “guerra relámpago” (p. 759)

**blockade/bloqueo** el cerrar un área por medio de tropas o de buques de guerra para prohibir el entrar y el salir de abastos y de personas; cerrar los puertos de un país (pp. 179, 463, 869)

**blockade runner/forzador de bloqueo** un buque que navega adentro y afuera de un área bloqueada (p. 468)

**bond/bono** una obligación hecha por el gobierno la cual promete pagar un préstamo con interés (p. 261)

**boomtown/pueblo en bonanza** una comunidad experimentando un auge repentino de comercio o población (p. 376)

**border ruffians/rufianes fronterizos** hombres de Missouri que viajaban en grupos armados a votar en la elección de Kansas a mediados de los años 1850 (p. 443)

**border states/estados fronterizos** los estados entre el Norte y el Sur que fueron divididos sobre el problema de quedarse en la Unión o de unirse a la Confederación (p. 461)

**bounty/gratificación** dinero dado como recompensa, como para animar el alistamiento en el ejército (p. 482)

**boycott/boicotear** rehusar comprar artículos de un país en particular (p. 134); rehusar usar (p. 841)

**brand/marca a fuego** un símbolo quemado en la piel de un animal para mostrar título de propiedad (p. 534)

**budget deficit/déficit del presupuesto** la cantidad por la cual los gastos exceden las rentas, especialmente referente al gobierno (p. 937)

**bureaucracy/burocracia** sistema en el cual oficiales no elegidos administran las leyes y políticas (p. 337)

**burgesses/burgueses** representantes elegidos para una asamblea (p. 73)

## C

**cabinet/gabinete** un grupo de consejeros al presidente (p. 259)

**Californios/californios** mexicanos que vivían en California (p. 373)

**canal/canal** vía artificial de agua (p. 318)

**capital/capital** dinero para inversión (pp. 308, 399)

**capitalism/capitalismo** un sistema económico basado en la propiedad particular y la empresa libre (pp. 308, 701)

**caravel/carabela** un buque pequeño y veloz con una proa ancha (p. 40)

**carbon dating/datar con carbón** un método científico usado para determinar la edad de un artefacto (p. 19)

**carpetbaggers/carpetbaggers** nombre dado a los blancos nortños que se trasladaban al Sur después de la guerra y apoyaban a los republicanos (p. 510)

**cash crop/cultivo comercial** cosecha cultivada para vender por dinero (pp. 103, 518)

**casualty/baja** un miliciano muerto, herido, o capturado (p. 469)

**caucus/junta electoral** una reunión llevada a cabo por un partido político para escoger el candidato a la presidencia de su partido o para decidir políticas (pp. 269, 337)

**cede/ceder** abandonar por tratado (p. 374)

**censure/censurar** expresar desaprobación formal de alguna acción (p. 809)

**census/censo** registro oficial de una población (p. 314)

**charter/carta de privilegio** un documento que otorga los derechos de organizar establecimientos en una área (p. 71)

**charter colony/colonia a carta** colonia establecida por un grupo de colonizadores a quienes se les había dado un documento formal permitiéndoles colonizar (p. 110)

**checks and balances/inspecciones y balances** el sistema en el cual cada rama de gobierno refrena las otras dos ramas para que ninguna rama vuelva a ser demasiado poderosa (p. 210)

**circumnavigate/circunnavegar** navegar alrededor del mundo (p. 49)

**citizen/ciudadano** una persona que debe ser leal y tiene derecho a la protección de un estado o nación (p. 229)

**civil disobedience/desobediencia civil** el rehusar obedecer las leyes que uno considera injustas como una manera pacífica para insistir en cambios (p. 842)

**civil service/servicio civil** el cuerpo de trabajadores gubernamentales no elegidos (p. 612)

**civil war/guerra civil** conflicto entre grupos opuestos de ciudadanos del mismo país (p. 444)

**civilization/civilización** una cultura sumamente desarrollada, generalmente con religiones y leyes organizadas (p. 22)

**classical/clásico** relacionado a Grecia y Roma antigua (p. 39)

**clipper ship/buque clipper** un buque veloz con líneas delgadas, mástiles altos, y grandes velas cuadradas (p. 387)

**closed shop/taller cerrado** un lugar de trabajo en el cual, por acuerdo, el empresario contrata sólo a los miembros del sindicato (p. 798)

**coeducation/coeducación** la enseñanza conjunta de estudiantes hombres y mujeres (p. 427)

**cold war/guerra fría** una lucha sobre diferencias políticas entre naciones llevada a cabo por métodos fuera de guerra (p. 792)

**collective bargaining/negociaciones colectivas** discusión entre el empresario y los representantes sindicales de los trabajadores sobre salario, horas, y condiciones del taller (p. 574)

**Columbian Exchange/Cambio Colombiano** el cambio de productos, ideas, y personas entre Europa y las Américas (p. 60)

**commission/comisión** un grupo de personas dirigidas a hacer algún deber (p. 516)

**committee of correspondence/comité de correspondencia** una organización que usaba reuniones, cartas, y panfletos para propagar ideas políticas para las colonias (p. 137)

**compromise/compromiso** un acuerdo entre dos o más partidos en el cual cada partido abandona algo de lo que quiere (p. 204)

**concurrent powers/poderes concurrentes** poderes compartidos por los estados y el gobierno federal (p. 219)

**Conestoga wagon/conestoga** vehículo firme cubierto de lona blanca usado por los pioneros para moverse hacia el oeste (p. 283)

**conquistador/conquistador** explorador español en las Américas en los años 1500 (p. 51)

**conservation/conservación** la protección y preservación de recursos naturales (p. 622)

**consolidation/consolidación** la práctica de juntar compañías particulares en una (p. 557)

**constituents/constituyentes** personas representadas por miembros del Congreso (p. 223)

**constitution/constitución** un plan formal de gobierno (pp. 89, 193)

**containment/contención** la política o proceso de prohibir la expansión de un poder hostil (p. 791)

**convoy/convoy** un grupo que viaja con algo, tal como un buque, para protegerlo (p. 678)

**cooperative/cooperativa** una tienda donde los granjeros compraban productos uno al otro; una empresa poseída y operada por los que usan sus servicios (p. 549)

**corporation/sociedad anónima** un grupo autorizado por ley a montar una actividad pero con los derechos y deberes de una persona particular (p. 568)

**corruption/corrupción** acciones deshonestas o ilegales (p. 510)

**cotton gin/despepitadora de algodón** una máquina que sacaba las semillas de las fibras de algodón (pp. 308, 398)

**counterculture/contracultura** un movimiento social cuyos valores están en contra de los de la sociedad establecida (p. 878)

**counter-terrorism/contraterrorismo** actividades militares o políticos con el fin de combatir el terrorismo (p. 949)

**coup/golpe** derrocamiento súbito de un gobierno por un grupo pequeño (pp. 873, 930)

**coureur de bois/coureur de bois** cazador de pieles francés viviendo entre los Nativos Americanos (p. 62)

**court-martial/consejo de guerra** someter a juicio por un tribunal militar (p. 326)

**credibility gap/resquicio de credibilidad** falta de creencia; un término usado para describir la falta de confianza en los anuncios de la administración de Johnson referente a la Guerra en Viet Nam (p. 879)

**credit/crédito** una forma de préstamo; la capacidad de comprar productos basada en pagos futuros (p. 403)

**culture/cultura** la manera de vivir de un grupo de personas que tienen en común sus creencias y costumbres (p. 19)

**customs duties/derechos de aduana** impuestos sobre productos importados del extranjero (p. 280)

## D

**D-Day/D-Day** el día en el cual las fueras Aliadas invadieron Francia durante la Segunda Guerra Mundial; el 6 de junio de 1944 (pp. 772, 774)

**debtor/deudor** persona o país que debe dinero (p. 90)

**decree/decreto** una orden o decisión dada por alguien de autoridad (p. 364)

**default/incumplimiento de pago** fallar en hacer una obligación, especialmente una financiera (p. 726)

**deferment/aplazamiento** un perdón, aprobado por la junta de reclutamiento, que permite que sea perdonada una persona del servicio militar por varias razones (p. 878)

**deficit/déficit** escasez que ocurre cuando los gastos son más que los ingresos (p. 903)

**demilitarize/desmilitarizar** quitar fuerzas armadas de un área (p. 326)

**demilitarized zone/zona desmilitarizada** una región donde no se permite ninguna fuerza militar ni armas (p. 805)

**deport/deportar** mandar afuera de un país a los extranjeros que se consideran peligrosos (p. 701)

**depreciate/depreciar** caer en valor (p. 197)

**depression/depresión** un período de poca actividad económica y de desempleo extenso (pp. 199, 350)

**deregulation/deregulación** el acto de quitar las limitaciones y reglamentos que el gobierno había puesto en el comercio (p. 923)

**desert/desertar** salir sin permiso (p. 173)

**détente/détente** una política que intenta relajar o aliviar tensiones entre naciones (p. 897)

**dictator/dictador** un líder que manda con plena autoridad, a menudo de una manera cruel o brutal (p. 753)

**disarmament/desarme** el quitar armas (pp. 326, 761)

**discrimination/discriminación** trato injusto de un grupo; trato parcial a causa de la raza, la religión, los antecedentes étnicos, o lugar de nacimiento de alguien (pp. 392, 628)

**dissent/disensión** desacuerdo con u oposición a una opinión (pp. 76, 685)

**diversity/diversidad** variedad o diferencia (p. 104)

**dividend/dividendo** cheque que se paga a los accionistas, por lo general trimestralmente, representa una porción de las ganancias de la corporación (p. 568)

**dollar diplomacy/diplomacia del dólar** una política de unir los intereses comerciales de un país con sus intereses diplomáticos al extranjero (p. 659)

**domestic tranquility/tranquilidad doméstica** mantener la paz dentro de la nación (p. 217)

**domino theory/teoría dominó** la creencia de que si una nación de Asia hubiera caído a los comunistas los países vecinos la habrían seguido (pp. 819, 873)

**dove/paloma** una persona que se opone a la guerra y las políticas de guerra, tal como una persona que se oponía a la Guerra en Viet Nam (p. 878)

**draft/reclutamiento** la selección de personas a servicio militar requerido (p. 481)

- drought/sequía** un largo período con poca lluvia (p. 29)
- dry farming/agricultura seca** una manera de cultivar tierra seca en la cual las semillas se plantan al fondo de la tierra donde hay un poco de humedad (p. 539)
- due process of law/proceso justo de ley** idea de que el gobierno debe de seguir los procesos establecidos por ley y garantizados por la Constitución (p. 228)
- Dust Bowl/Cuenca de Polvo** el nombre dado al área del sur de las Grandes Llanuras extensivamente dañada por las sequías y las tempestades del polvo durante los años 1930 (p. 736)

## E

- effigy/efigie** una figura rellena de trapos que representa una persona impopular (p. 134)
- Electoral College/Colegio Electoral** un grupo especial de votantes escogidos por los votantes de sus estados para elegir al presidente y al vicepresidente (p. 210)
- emancipate/emancipar** liberar de la esclavitud (p. 475)
- embargo/embargo** una orden que prohíbe el comercio con otro país (pp. 290, 899)
- emigrant/emigrante** una persona que sale de un país o una región para vivir en otras partes (p. 358)
- emigrate/emigrar** dejar su patria para vivir en otras partes (p. 583)
- empresario/empresario** una persona que arregló la colonización de tierra en Texas durante los años 1800 (p. 363)
- encomienda/encomienda** sistema de recompensar a los conquistadores con extensiones de tierra y el derecho de recaudar impuestos y exigir mano de obra a los Nativos Americanos que vivían en la tierra (p. 55)
- Enlightenment/Siglo de las Luces** movimiento durante los años 1700 que propagaba la idea de que el conocimiento, la razón, y la ciencia podrían mejorar la sociedad (p. 208)
- entente/convenio** un acuerdo entre naciones (p. 667)
- entrenched/atrincherado** que ocupa una fuerte posición defensiva (p. 486)
- enumerated powers/poderes enumerados** poderes que pertenecen solamente al gobierno federal (p. 219)
- escalate/intensificar** aumentar o extender (p. 874)
- espionage/espionaje** espiar (p. 686)
- ethnic group/grupo étnico** una minoría que habla un idioma diferente o que sigue costumbres diferentes que la mayoría de la gente de un país (pp. 583, 667)
- evolution/evolución** la teoría científica de que los seres humanos y otros seres vivos se han desarrollado tras largos períodos de tiempo (p. 718)
- executive branch/rama ejecutiva** la rama de gobierno, dirigida por el presidente, que administra las leyes y la política de una nación (p. 210)
- executive order/orden ejecutiva** una regla emitida por un jefe ejecutivo que lleva la fuerza de ley (p. 867)
- exile/exilio** una persona forzada a abandonar su patria (p. 868)
- expansionism/expansionismo** una política que demanda el extender las fronteras de una nación (p. 639)

- expatriate/expatriado** una persona que abandona su patria y decide vivir en otro país (p. 716)
- export/exportar** vender bienes en el extranjero (p. 109)

## F

- factory system/sistema de fábrica** sistema que junta en un solo lugar las categorías de fabricación para aumentar la eficiencia (p. 309)
- famine/hambre** una escasez extrema de comida (p. 393)
- fascism/fascismo** un sistema político, dirigido por un dictador, que demanda nacionalismo y racismo extremo, y ninguna tolerancia de oposición (p. 753)
- favorite son/hijo favorito** candidato que recibe el apoyo de su estado natal en lugar del partido nacional (p. 335)
- federal debt/deuda federal** la cantidad de dinero debido por el gobierno (p. 924)
- federalism/federalismo** el compartir el poder entre el gobierno federal y los gobiernos estatales (pp. 208, 219)
- Federalists/federalistas** apoyadores de la Constitución (p. 211)
- federation/federación** una forma de gobierno que une grupos diferentes (p. 33)
- feminist/feminista** una persona que aboga por o está activa en promulgar los derechos de la mujer (p. 857)
- fixed costs/costos fijos** gastos regulares tal como de vivienda o mantenimiento de equipo que se quedan casi iguales año tras año (p. 403)
- flapper/flapper** una jovencita de los años 1920 que retaba las costumbres de comportamiento e indumentaria (p. 714)
- flexible response/respuesta flexible** un plan que usaba unidades militares especiales para montar guerras al estilo guerrilla (p. 867)
- forty-niners/forty-niners** personas que fueron a California durante la fiebre del oro en 1849 (p. 375)
- Fourteen Points/Catorce Puntos** el plan de paz para suprimir la Primera Guerra Mundial y reestructurar los países de Europa, propuesto por Woodrow Wilson (p. 689)
- free enterprise/libre comercio** la libertad de empresas privadas para operarse competitivamente para ganancias con la mínima regulación gubernamental (p. 308)
- free silver/plata libre** la producción sin límite de monedas de plata (p. 550)
- freedman/liberto** una persona liberada de la esclavitud (p. 502)
- frigate/fragata** buque de guerra (p. 297)
- front/frente** una región donde la guerra activa se lleva a cabo (p. 679)
- fugitive/fugitivo** evadido que trata de huir (p. 438)
- fundamentalist/fundamentalista** una persona que cree en el sentido literal de escrituras religiosas y la obediencia estricta a leyes religiosas (p. 913)

## G

- genocide/genocidio** el eradicar un grupo racial, político, o cultural (p. 775)

**ghetto/ghetto** una parte de una ciudad en la cual vive un grupo de minoría a causa de presión económica o social (p. 830)

**ghost town/pueblo de espectros** pueblo anterior de mineros que se dejó (p. 530)

**Gilded Age/la Época Dorada** el nombre asociado con América al final de los años 1800, referente a la gran riqueza de los tiempos y la terrible pobreza que estaba debajo (p. 592)

**glasnost/glasnost** una política soviética que permitía discusión más abierta de cuestiones políticas y sociales, y la promulgación más amplia de noticias e información (p. 925)

**global warming/calentamiento mundial** un aumento continuo del promedio de temperaturas mundiales (p. 944)

**grandfather clause/cláusula de abuelo** una cláusula que permitía votar a las personas que no aprobaron el examen de alfabetismo si sus padres o sus abuelos habían votado antes de que empezó la Reconstrucción; una excepción a una ley basada en circunstancias preexistentes (p. 519)

**grassroots/la gente común** la sociedad al nivel local y popular afuera de los centros políticos y culturales (p. 936)

**greenback/billete de dorso verde** un billete de la moneda de EE.UU. expedido primeramente por el Norte durante la Guerra Civil (p. 483)

**gross domestic product/producto interno bruto** valor de todos los productos dentro de las fronteras nacionales de un país en un año (p. 938)

**gross national product/producto nacional bruto** valor total de todos los productos producidos en un año con la mano de obra y la propiedad suplidas por los residentes de un país, sin importar donde toma lugar la producción (p. 709)

**guerrilla tactics/tácticas de guerrilla** referente a ataques sorpresas o incursiones en lugar de la guerra organizada (p. 344)

**guerrilla warfare/contienda a guerrilleros** una técnica de tirar y darse a la huída usada en combates de guerra (pp. 180, 867)

## H

**habeas corpus/hábeas corpus** una orden legal para una encuesta para determinar si una persona ha sido encarcelada legalmente (p. 481)

**hawk/halcón** una persona que aboga por la guerra y las políticas de guerra, tal como un apoyador de la Guerra en Viet Nam (p. 878)

**hieroglyphics/jeroglíficos** una forma antigua de escribir usando símbolos y dibujos para representar palabras, sonidos, y conceptos (p. 24)

**Hispanic/hispano** una persona o descendiente de la gente que vinieron de los países de Latinoamérica o de España (p. 858)

**Holocaust/Holocausto** el nombre dado a la matanza extensa de judíos y otros grupos por los nazis durante la Segunda Guerra Mundial (p. 776)

**homestead/homestead** adquirir una pieza de tierra pública de EE.UU. por medio de vivir en ella y cultivarla (p. 537)

**horizontal integration/integración horizontal** la asociación de firmas competitivas en una sociedad anónima (p. 569)

**hot line/línea de emergencia** una línea telefónica directa para uso en caso de emergencia (p. 870)

**human rights/derechos humanos** derechos, tal como la libertad de encarcelamiento ilegal, tortura, y ejecución, considerados como pertenecientes a todas las personas (p. 912)

**Hundred Days/Cien Días** una sesión especial del Congreso llamada por Franklin D. Roosevelt para tratar los problemas de la Depresión (p. 732)

## I

**Ice Age/Época Glacial** un período de temperaturas extremadamente frías cuando parte de la superficie del planeta estaba cubierta de extensiones masivas de hielo (p. 17)

**impeach/acusar** acusación formal a un oficial público de mala conducta en la oficina (pp. 223, 507, 938)

**impeachment/acusación** el acusar a un oficial público de mala conducta en la oficina; si se le prueba culpable ante una corte designada, se le despide de la oficina (p. 906)

**imperialism/imperialismo** las acciones usadas por una nación para ejercer control político o económico sobre naciones más pequeñas y débiles (p. 640)

**implied powers/poderes implícitos** poderes no mencionados específicamente en la Constitución (pp. 221, 268)

**import/importar** comprar bienes de mercados extranjeros (p. 109)

**impresment/requisición** captura de marineros para forzarlos a servir en una marina extranjera (pp. 265, 290)

**incumbent/titular** alguien que actualmente tiene un oficio o posición (p. 939)

**indentured servant/sirviente contratado** trabajador que consiente trabajar sin pago durante un cierto período de tiempo a cambio del pasaje a América (p. 87)

**Industrial Revolution/Revolución Industrial** el cambio de una sociedad agraria en una basada en la industria que empezó en la Gran Bretaña y se promulgó a los Estados Unidos alrededor del año 1800 (p. 307)

**inflation/inflación** aumento continuo del precio de productos y servicios (pp. 175, 483, 796)

**initiative/iniciativa** el derecho de los ciudadanos de poner una medida o tema ante los votantes o la legislatura para aprobación (p. 614)

**injunction/amonestación** una orden judicial para terminar una acción, tal como una huelga (p. 575)

**installment buying/compra a plazos** un sistema de comprar productos en el cual los clientes prometen hacer pagos pequeños y regulares a través de un período de tiempo (p. 711)

**integrate/integrar** suprimir la segregación de las razas diferentes e introducir a membresía igual y común en la sociedad (pp. 512, 840)

**interchangeable parts/partes intercambiables** piezas uniformes que pueden ser hechas en grandes cantidades para reemplazar otras piezas idénticas (p. 309)

**internal improvements/mejoramientos internos** proyectos federales, tal como canales y carreteras, para desarrollar el sistema de transportación de una nación (p. 322)

**Internet/Internet** enlace a través de todo el mundo de redes de computadoras (p. 943)

**internment camps/campos de internamiento** los centros de detención adonde los americanos japoneses fueron trasladados y allí encerrados durante la Segunda Guerra Mundial (p. 768)

**interstate/interestatal** a través de fronteras estatales; que conecta o existe entre dos o más estados (p. 849)

**iron curtain/cortina de hierro** la barrera política y militar para los países de Europa Oriental controlados por los soviéticos que los aislaba después de la Segunda Guerra Mundial (p. 790)

**ironclad/acorazado** buque armado (p. 468)

**Iroquois Confederacy/Confederación Iroquesa** un grupo poderoso de Nativos Americanos de la región oriental de los Estados Unidos compuesto de cinco naciones: los pueblos mohawk, séneca, cayuga, onondaga y oneida (p. 117)

**island hopping/saltar islas** una estrategia usada durante la Segunda Guerra Mundial que demandó el atacar y capturar ciertas islas importantes para usarlas como bases para saltar por encima de otras (p. 779)

**isolationism/aislacionismo** una política nacional de evitar el involucramiento en asuntos mundiales (pp. 639, 707)

**isthmus/istmo** una faja estrecha de tierra que conecta dos áreas de tierra más grandes (p. 657)

## J

**joint occupation/ocupación en común** la posesión y colonización de un área como esfuerzo compartido por dos o más países (p. 357)

**joint-stock company/compañía por acciones** una compañía en la cual los inversionistas compran acciones de la compañía a cambio de una porción de las ganancias en el futuro (p. 71)

**judicial branch/rama judicial** la rama de gobierno, incluyendo el sistema de tribunales federales, que interpreta las leyes de una nación (p. 210)

**judicial review/repaso judicial** el derecho del Tribunal Supremo para determinar si una ley viola la Constitución (pp. 222, 281)

## K

**kamikaze/kamikase** durante la Segunda Guerra Mundial, un piloto suicida japonés cuya misión era chocar con el blanco (p. 779)

## L

**laissez-faire/laissez-faire** la creencia de que el gobierno no debe involucrarse en los asuntos comerciales y económicos del país (pp. 279, 350, 621)

**land-grant college/colegio de tierras donadas** originalmente, un colegio agrícola establecido como resultado del Decreto Morrill de 1862 que dio a los estados, grandes cantidades de tierras federales que podrían ser vendidas para recaudar dinero para la educación (p. 598)

**landslide/victoria arrolladora** una victoria abrumadora (p. 336)

**League of Nations/Liga de Naciones** una asociación de naciones para mantener la paz y resolver disputas internacionales propuesta en los Catorce Puntos de Wilson (p. 689)

**lease/arrendar** entregar propiedad en cambio de renta (p. 705)

**legislative branch/rama legislativa** la rama de gobierno que redacta las leyes de una nación (p. 209)

**lend-lease/prestar-arrendar** el decreto aprobado durante la Segunda Guerra Mundial que permitía a los Estados Unidos que vendiera, prestara, o arrendara armas u otros abastos de guerra a cualquier nación considerada “vital para la defensa de los Estados Unidos” (p. 761)

**line of demarcation/línea de demarcación** una línea imaginaria a lo largo del medio del Océano Atlántico desde el Polo Norte hasta el Polo Sur para dividir las Américas entre España y Portugal (p. 47)

**line-item veto/veto de partida** el poder que permite al presidente que cancele partidas particulares de gastos de un presupuesto o proyecto de ley (p. 937)

**literacy/alfabetismo** la capacidad de leer y escribir (p. 113)

**literacy test/examen de alfabetismo** un método usado para prohibir a los afroamericanos a votar por requerir a presuntos votantes que pudieran leer y escribir a niveles especificados (p. 519)

**lock/esclusa** en un canal un recinto con puertas en cada extremo y usado para levantar y bajar los buques mientras pasan de un nivel al otro (p. 318)

**lode/filón** una faja o venero de mena intercalada entre estratos de piedra (p. 529)

**log cabin campaign/campaña de cabaña rústica** el nombre dado a la campaña para la presidencia de William Henry Harrison en 1840, debido al uso de una cabaña rústica de troncos como su símbolo por los whigs (p. 351)

**Loyalists/lealistas** colonizadores americanos que quedaron leales a la Bretaña y se opusieron a la guerra para la independencia (p. 145)

**lynching/linchamiento** matar a una persona a través de la acción ilegal de una muchedumbre airada (p. 520)

## M

**maize/maíz** una forma antigua de elote cultivado por los Nativos Americanos (p. 19)

**majority/mayoría** más de la mitad (p. 335)

## Manifest Destiny/Destino Manifiesto–nullify/anular

**Manifest Destiny/Destino Manifiesto** la idea popular en los Estados Unidos durante los años 1800 de que el país debería de extender sus fronteras hasta el Pacífico (p. 360)

**manumission/manumisión** el liberar a unas personas esclavizadas (p. 201)

**martial law/ley marcial** ley administrada por las autoridades civiles en una situación de emergencia (p. 887)

**martyr/mártir** una persona que sacrifica su vida por un principio o una causa (p. 448)

**mass media/difusoras de información** formas de comunicación que alcanzan a grandes números de personas, tal como periódicos, radio, y televisión (p. 714)

**mass production/fabricación en serie** la producción de grandes cantidades de productos usando máquinas y muchas veces una línea de montaje (p. 566)

**materialism/materialismo** atribuir demasiada importancia a las posesiones y comodidades físicas (p. 830)

**Mayflower Compact/Convenio del Mayflower** un documento formal escrito en 1620 que proporcionó leyes para el mantenimiento del orden público en la colonia de Plymouth (p. 77)

**Medicaid/Medicaid** un programa social que da dinero a los estados para ayudar a las personas que no pueden pagar la factura del hospital (p. 847)

**Medicare/Medicare** un programa social que ayuda en pagar el esmero médico para los ancianos (p. 847)

**mercantilism/mercantilismo** idea de que el poder de una nación dependía de ampliar su comercio y aumentar sus reservas de oro (p. 59, 109)

**mercenary/mercenario** soldado remunerado para servir en el ejército de un país extranjero (p. 164)

**merger/fusión de empresas** la asociación de dos o más negocios en uno (p. 571)

**MIAs/MIAs** soldados clasificados como extraviados en la guerra, inglés *missing in action* (p. 889)

**migrant worker/obrero migrante** una persona que se mueve de un lugar a otro para buscar trabajo en la cosecha de frutas y vegetales (p. 737)

**migration/migración** el movimiento de un gran número de personas hacia una nueva patria (p. 17)

**militarism/militarismo** un desarrollo de poder militar dentro de un país (p. 667)

**militia/milicia** un grupo de civiles entrenados para luchar durante emergencias (pp. 118, 142)

**minutemen/minutemen** compañías de soldados civiles que se jactaban de que podrían estar listos para tomar armas en sólo un minuto (p. 142)

**mission/misión** una comunidad religiosa (pp. 54, 92)

**mobilization/mobilización** juntar recursos y preparar para la guerra (pp. 683, 765)

**moderate/moderado** opuesto a gran cambio social o ideas políticas extremas (p. 815)

**monopoly/monopolio** control total de una industria por una persona o una compañía (p. 570)

**Morse code/código Morse** un sistema para transmitir mensajes que usa una serie de puntos y rayas para representar las letras del abecedario, los números, y la puntuación (p. 389)

**mosque/mezquita** una casa de alabanza musulmana (p. 42)

**mountain man/hombre montañés** colonizador que vivía en el monte, como en las Montañas Rocosas (p. 357)

**muckraker/expositor de corrupción** periodista que descubre abusos y corrupción en una sociedad (p. 613)

**mudslinging/detractor** intentar arruinar la reputación de un adversario con insultos (p. 336)

## N

**national debt/deuda nacional** la cantidad de dinero que un gobierno debe a otros gobiernos o a su pueblo (p. 260)

**National Grange/Granja Nacional** la primera organización de granjeros de los Estados Unidos (p. 549)

**nationalism/nacionalismo** lealtad a una nación y promoción de sus intereses sobre todos los demás (pp. 293, 667)

**nativism/nativismo** la creencia de que aquellos que nacieron en un país son mejores que los inmigrantes (p. 717)

**nativist/nativista** una persona que favorece a los nacidos en su patria y se opone a los inmigrantes (p. 395)

**naturalization/naturalización** el otorgar la plena ciudadanía a un extranjero (p. 229)

**neutral/neutral** que no toma partido a ninguna persona ni a ningún país en un conflicto (p. 163)

**neutral rights/derechos neutrales** el derecho para navegar en el mar sin tomar partido en una guerra (p. 290)

**neutrality/neutralidad** una posición de no tomar partido en un conflicto (p. 265)

**New Deal/Nuevo Trato** el nombre dado a las leyes nuevas con la meta de aliviar la Depresión que fueron estatuidas por el Congreso durante los Cien Días y los meses siguientes (p. 733)

**nomadic/nómada** que se mueve de un lugar a otro sin hogar permanente (p. 543)

**nomads/nómadas** personas que se mueven de lugar a lugar, generalmente en busca de comida o de tierras para pastar (p. 17)

**nominating convention/convenión nominadora** sistema en el cual los diputados estatales escogieron al candidato para la presidencia de su partido (p. 337)

**nonimportation/no importación** la acción de evitar la importación o uso de ciertos productos (p. 134)

**normal school/escuela normal** una escuela con programa de dos años para entrenar a los graduados de preparatoria para ser maestros (p. 413)

**Northwest Passage/Paso Noroeste** ruta acuática para Asia por América del Norte buscada por exploradores europeos (p. 60)

**nullify/anular** cancelar o hacer sin efecto (pp. 271, 338)

O

- offensive/ofensiva** la posición de atacar o el mismo ataque (p. 463)
- on margin/al margen** comprar acciones por pagar sólo una fracción del precio del valor y el resto del préstamo recibido a un corredor (p. 725)
- Open Door policy/política de Puerta Abierta** una política que permitía a cada nación extranjera en China que comerciara libremente en las esferas de influencia de las otras naciones (p. 647)
- open range/terreno abierto** tierra sin cercas ni dividida en solares (p. 534)
- ordinance/ordenanza** una ley o regulación (p. 196)
- ore/mena** un mineral minado por la sustancia valorable que contiene, tal como plata (p. 529)
- override/vencer** rechazar o derrotar, como un proyecto de ley propuesto en el Congreso (p. 505)
- overseer/capataz** persona que supervisa una operación grande o a sus trabajadores (pp. 106, 403)
- ozone/ozono** el estrato de gas compuesto de una forma de oxígeno que protege la tierra y a su gente de los rayos del sol que causan el cáncer (p. 944)

P

- pacifist/pacifista** persona opuesta al uso de guerra o violencia para arreglar disputas (pp. 85, 686)
- partisan/partidario** a favor de una parte de un asunto (p. 268)
- patent/patente** un documento que da al inventor el derecho exclusivo legal de una invención durante un período de tiempo (p. 308)
- Patriots/patriotas** colonizadores americanos que estaban determinados para luchar en contra de los británicos hasta que se ganara la independencia americana (p. 145)
- patronage/patronazgo** otro nombre del sistema de recompensa política en el cual puestos y favores gubernamentales se dan a aliados políticos y a amigos (p. 612)
- patroon/patroon** terrateniente de las colonias holandesas que gobernaba áreas grandes de tierra como un rey (p. 83)
- peaceful coexistence/coexistencia pacífica** acuerdo entre países opuestos de que competirán uno con el otro pero evitarán la guerra (p. 820)
- pension/pensión** una cantidad pagada a una persona, generalmente después de la jubilación (p. 743)
- perestroika/perestroika** una política de gobierno y economía empezada por Gorbachev en la Unión Soviética a mediados de los años 1980 (p. 926)
- perjury/perjurio** el mentir después de haber jurado decir la verdad (p. 807)
- persecute/perseguir** tratar cruelmente a alguien a causa de sus creencias o prácticas (p. 76)
- petition/petición** una solicitud formal (pp. 148, 196)
- philanthropy/filantropía** acciones caritativas o donaciones de dinero para beneficiar a la comunidad (p. 570)

- pilgrimage/peregrinación** un viaje a un sitio sagrado (p. 42)
- Pilgrims/peregrinos** separatistas que viajaron a las colonias durante los años 1600 por un propósito religioso (p. 77)
- plantation/plantación** una finca grande manejada por el dueño o un gerente y cultivada por trabajadores que vivían allí (p. 55)
- plurality/pluralidad** el mayor número de individuos (p. 335)
- political machine/máquina política** una organización aliada con un partido político que muchas veces controlaba el gobierno local (p. 610)
- poll tax/impuesto de capitación** un impuesto de una cantidad fija por cada persona que tenía que ser pagada antes de que pudiera votar la persona (p. 519)
- pool/consorcio** un grupo compartiendo de una actividad, por ejemplo, entre barones ferrocarrileros que hacían acuerdos secretos y fijaban tipos entre ellos mismos (p. 559)
- popular sovereignty/soberanía popular** la teoría política de que el gobierno está sujeto a la voluntad del pueblo (p. 218); antes de la Guerra Civil, la idea de que la gente que vivía en un territorio tenía el derecho de decidir por votar si allí sería permitida la esclavitud (p. 442)
- Populist Party/Partido Populista** partido político de los EE.UU. formado en 1892 que representaba principalmente a los granjeros, que favorecía la acuñación libre de plata y el control gubernamental de ferrocarriles y otros monopolios (p. 550)
- poverty line/línea de pobreza** el nivel de ingresos personales o familiares clasificado de pobre según la norma del gobierno (p. 847)
- preamble/preámbulo** la introducción de un documento formal, especialmente la Constitución (pp. 151, 217)
- precedent/precedente** una tradición (p. 259)
- prejudice/prejuicio** una opinión injusta no basada en los hechos (p. 392)
- presidio/presidio** un fuerte español en las Américas construido para proteger las colonias misioneras (p. 54)
- primary/elección preliminar** una elección en la cual los votantes escogen al candidato de su partido (p. 614)
- privateer/buque corsario** buque armado privado (pp. 179, 297)
- productivity/productividad** la cantidad de trabajo que hace cada trabajador (pp. 710, 822)
- prohibition/prohibición** leyes que prohíben el hacer o vender de bebidas alcohólicas (p. 619)
- Prohibition/Prohibición** entredicho contra la fabricación, transportación, y venta de bebidas alcohólicas por todo los Estados Unidos (p. 717)
- propaganda/propaganda** ideas o información diseñadas para influenciar la opinión (pp. 137, 672)
- proportional/proporcional** que son iguales o que corresponden (p. 203)
- proprietary colony/colonia propietaria** colonia dirigida por personas o grupos a quienes se les había otorgado la tierra (pp. 83, 111)

**protectorate/protectorado** un país que es técnicamente independiente, pero que en realidad está bajo el control de otro país (p. 653)

**public works/proyectos públicos** proyectos tal como carreteras, parques, y bibliotecas construidos con fondos públicos para el uso del público (p. 727)

**pueblo/pueblo** una casa o una comunidad de casas construidas por Nativos Americanos (pp. 29, 54)

**Puritans/puritanos** protestantes que, durante los años 1600, querían reformar la iglesia anglicana (p. 77)

Q

**quota system/sistema de cuotas** un arreglo que pone un límite en el número de inmigrantes de cada país (p. 718)

R

**radical/radical** extremo (p. 501)

**ragtime/ragtime** una clase de música con un ritmo fuerte y una melodía animada con notas acentuadas que era popular al principio del siglo (p. 601)

**ranchero/ranchero** dueño de rancho mexicano (p. 371)

**rancho/rancho** propiedades grandísimas para producir ganado establecidas por colonizadores mexicanos en California (p. 371)

**ratify/ratificar** dar aprobación oficial para (pp. 185, 211, 476)

**ration/racionar** distribuir los artículos escasos sobre una base limitada (p. 766)

**realism/realismo** una perspectiva de literatura, arte, y teatro que representa las cosas tal como son (p. 600)

**rebate/rebaja** descuento o devolución de una porción de un pago (p. 559)

**Rebel/rebelde** soldado confederado, así nombrado a causa de su oposición al gobierno establecido (p. 464)

**recall/elección de revocación** el derecho que permite a los votantes que despidan de la oficina a los oficiales elegidos que son inadecuados (p. 614)

**recession/recesión** un deslizamiento en actividades comerciales (p. 709)

**reconciliation/reconciliación** arreglar por acuerdo o por reunirse de nuevo (p. 514)

**Reconstruction/Reconstrucción** la reorganización y la reconstrucción de los anteriores estados confederados después de la Guerra Civil (p. 501)

**recruit/reclutar** enlistar a soldados para el ejército (p. 165)

**referendum/referéndum** la práctica de permitir a los votantes que acepten o rechazen medidas propuestas por la legislatura (p. 614)

**regionalism/regionalismo** en arte o literatura, la práctica de enfocar en una región en particular del país (p. 600)

**relief/ayuda social** ayuda para los pobres; asistencia pública (p. 727)

**relocate/reubicar** forzar a una persona o a un grupo de personas a trasladarse (p. 342)

**Renaissance/Renacimiento** un período de creatividad intelectual y artística, alrededor de los años 1300–1600 (p. 39)

**rendezvous/rendezvous** una reunión (p. 357)

**reparations/reparaciones** pago por el país que pierde una guerra al país que gana por los daños causados por la guerra (p. 690)

**repeal/revocar** cancelar un decreto o ley (p. 134)

**republic/república** un gobierno en el cual ciudadanos gobiernan por medio de representantes elegidos (p. 193)

**republicanism/republicanismo** que favorece una república, o sea una democracia representativa, como la mejor forma de gobierno (p. 218)

**reservation/reservación** un área de tierra pública apartada para los Nativos Americanos (p. 543)

**reserved powers/poderes reservados** poderes retenidos por los estados (p. 219)

**resolution/resolución** una expresión formal de opinión (p. 134)

**revenue/ingresos** entrada de dinero (p. 133)

**revenue sharing/ingreso compartido** dinero recaudado de impuestos federales y dado a los estados para uso a los niveles estatales y locales (p. 902)

**revival/renacimiento religioso** una serie de reuniones dirigidas por un predicador para animar emociones religiosas (p. 413)

**royal colony/colonia real** colonia administrada por un gobernador y un consejo nombrados por el rey o reina (p. 111)

S

**sabotage/sabotaje** acción secreta por agentes del enemigo o los que compadecen para dañar el esfuerzo de guerra de una nación (p. 686)

**scalawags/scalawags** nombre dado por los confederados anteriores a los blancos sureños que apoyaban la Reconstrucción republicana del Sur (p. 510)

**search-and-destroy mission/misión de buscar y destruir** una estrategia usada en Viet Nam en la cual las fuerzas americanas buscarían las unidades nortvietnamenses y vietconenses para destruirlas (p. 875)

**secede/separarse** abandonar o retirar (pp. 285, 338, 438)

**secession/secesión** retiro de la Unión (p. 451)

**Second New Deal/Segundo Nuevo Trato** un nuevo juego de programas y reformas lanzados por Franklin D. Roosevelt en 1935 (p. 744)

**sectionalism/regionalismo** lealtad a una región (pp. 322, 437)

**sedition/sedición** actividades con el propósito de debilitar un gobierno establecido (p. 271)

**segregation/segregación** la separación o aislamiento de una raza, una clase, o un grupo (pp. 519, 838)

**Separatists/separatistas** protestantes que, durante los años 1600, querían dejar la iglesia anglicana para fundar sus propias iglesias (p. 77)

**settlement house/casa de beneficencia** institución colocada en una vecindad pobre que proveía numerosos servicios a la comunidad tal como cuidado médico, cuidado de niños, bibliotecas, y clases de inglés (p. 593)

**sharecropping/aparcería** sistema de agricultura en el cual un granjero labra la tierra para un dueño que provee equipo y semillas y recibe una porción de la cosecha (p. 512)

**shareholder/accionista** una persona que invierte en una sociedad anónima por comprar acciones y que es un dueño parcial (p. 568)

**shuttle diplomacy/diplomacia de lanzadera** negociaciones entre naciones llevada a cabo por una persona que viaja entre ellas yendo y viniendo (p. 900)

**silent majority/mayoría callada** la frase usada por Nixon para describir la mayoría de los americanos, los que no protestaban ni demostraban (p. 882)

**sit-in/plantón** el acto de ocupar asientos o de sentarse en el suelo de un establecimiento como una forma de protesta organizada (p. 849)

**slave code/código de esclavos** las leyes aprobadas en los estados sureños que controlaban y restringían a la gente esclavizada (p. 405)

**slum/barrio bajo** vecindad pobre, superpoblada, y de de vecindades ruinosas (p. 591)

**smuggling/contrabandear** cambiar ilegalmente con otras naciones (p. 109)

**Social Security Act/Decreto de Seguro Social** una ley que exige a los empleados y a los empresarios que paguen un impuesto; el dinero provee una pensión mensual para personas jubiladas (p. 744)

**socialist/socialista** una persona que cree que las industrias deben de ser poseídas por el público y manejadas por el gobierno en lugar de personas particulares (p. 686)

**sodbuster/rompedor de césped** nombre dado al granjero de las Llanuras (p. 539)

**speculator/especulador** persona que arriesga dinero para hacer una ganancia grande (pp. 125, 261)

**sphere of influence/esfera de influencia** sección de un país donde una nación extranjera tiene derechos y poderes especiales (p. 647)

**spiritual/espiritual** una canción popular religiosa afroamericana (p. 405)

**spoils system/sistema de despojos** la práctica de dar puestos gubernamentales a los partidarios; reemplazar a los empleados del gobierno con los partidarios del candidato victorioso (p. 337)

**square deal/trato justo** la promesa de Theodore Roosevelt para el trato justo e igual para todos (p. 621)

**stagflation/stagflación** una combinación del alza de precios y una economía estancada con una tasa alta de desempleo (p. 903)

**stalemate/estancamiento** una situación durante un conflicto cuando la acción se para debido a que ambos partidos son igualmente poderosos y ningún de los dos lo abandonará (p. 804)

**standard gauge/medida normal** la anchura uniforme de 4 pies, 8.5 pulgadas de las vías ferroviarias, adoptada durante los años 1880 (p. 558)

**standard of living/norma de vivir** una medida de calidad comprensiva de vida y riqueza de la gente; el mínimo de las necesidades y lujos a los cuales un grupo está acostumbrado (p. 822)

**states' rights/derechos estatales** derechos y poderes independientes del gobierno federal que son reservados a los estados por la Constitución (pp. 271, 451)

**steerage/entrepuente** los cuarteles apretados de las cubiertas bajas de un barco para los pasajeros que pagan los pasajes más bajos (p. 584)

**stock/acciones** valores de propiedad de comercio que vende una compañía que llevan muchas veces el poder de votar (p. 568)

**stock exchange/mercado de acciones** un lugar donde acciones de sociedades anónimas se venden y se compran a través de un sistema organizado (p. 725)

**strait/estrecho** un paso angosto que conecta dos extensiones más grandes de agua (p. 49)

**strike/huelga** un paro de trabajo por los trabajadores para forzar al empresario a satisfacer demandas (p. 392)

**strikebreaker/esquirol** una persona contratada para reemplazar a un huelguista para suprimir una huelga (p. 575)

**subsidy/subsidio** donación de dinero del gobierno a una persona o una compañía para una acción con el propósito de beneficiar al público (pp. 530, 733)

**subsistence farming/agricultura para subsistencia** labranza que produce solamente la comida que se necesita para dar de comer a la familia del trabajador (p. 101)

**suburbs/suburbios** áreas residenciales que brotaron cerca de o alrededor de ciudades como resultado de mejoramientos de transportación (p. 592)

**subversion/subversión** un esfuerzo para derrocar un gobierno montado por personas trabajando secretamente desde adentro (p. 806)

**suffrage/sufragio** el derecho al voto (pp. 336, 426)

**suffragist/sufragista** un hombre o mujer que luchaba para el derecho al voto de la mujer (p. 616)

**summit/conferencia cumbre** una reunión de altos jefes de gobierno (p. 820)

**surplus/superávit** exceso; la cantidad que sobra después de pagar los gastos necesarios (p. 815)

**sweatshop/fábrica-opresora** un taller o fábrica donde se explota a los trabajadores, trabajándolos muchas horas por poco pago y en condiciones malsanas (pp. 573, 585)

## T

**tariff/tarifa** impuesto sobre productos importados o exportados (pp. 262, 338)

**technology/tecnología** el uso de conocimientos científicos para propósitos prácticos (pp. 40, 308)

**Tejano/tejano** un mexicano que reclama Texas como su patria (p. 363)

**telegraph/telégrafo** un aparato o sistema que usa señales eléctricas para transmitir mensajes a códigos a través de alambres (p. 389)

**temperance/templanza** el uso de poca o de ninguna bebida alcohólica (p. 413)

**tenant farmer/granjero arrendatario** un granjero que labra la tierra de otro dueño y paga renta ya sea con la cosecha o al contado (pp. 92, 402)

**tenement/casa de vecindad** un edificio en el cual varias familias alquilan cuartos o apartamentos, a menudo con pocas medidas sanitarias o seguridad (p. 591)

**terrace/terrazza** una parcela de tierra elevada y allanada para fomentar la agricultura (p. 26)

**terrorism/terrorismo** el uso de la violencia contra ciudadanos para lograr un gol político (p. 944)

**theocracy/teocracia** una forma de gobierno en la cual la sociedad está gobernada por líderes religiosos (p. 23)

**Tidewater/Orilla del Mar** una región de llanuras planas y bajas alrededor de la costa del mar (p. 105)

**toleration/tolerancia** el aceptar creencias diferentes (p. 79)

**total war/guerra total** la guerra en todo aspecto de la vida del enemigo (p. 490)

**totalitarian/totalitario** un sistema político en el cual el gobierno suprime toda oposición y controla muchos aspectos de la vida de la gente (p. 754)

**trade deficit/déficit de cambio** la situación cuando el valor de las importaciones de un país excede el valor de las exportaciones (p. 911)

**trade union/gremio** una organización de artesanos con el mismo oficio o destreza (pp. 392, 573)

**transcendentalist/transcendentalista** uno de un grupo de escritores de Nueva Inglaterra que acentuaban la relación entre los seres humanos y la naturaleza, asuntos espirituales sobre asuntos materiales, y la importancia de la conciencia particular (p. 415)

**transcontinental/transcontinental** que se extiende a través del continente (p. 531)

**triangular trade/trato triangular** una ruta de comercio para cambiar productos entre las Antillas, las colonias americanas, y África del Oeste (p. 102)

**tribute/tributo** dinero pagado para protección (pp. 52, 289)

**trust/cártel** una combinación de firmas o sociedades anónimas formada por un acuerdo legal, especialmente para reducir la competición (pp. 569, 612)

**trustbuster/rompedor de cárteles** alguien que divide un cártel en compañías más pequeñas (p. 621)

**turnpike/autopista** una carretera que uno debe de pagar para usar; el dinero se usa para pagar el costo de la carretera (p. 315)

U

**unalienable right/derecho inalienable** un derecho al que no se puede renunciar (p. 154)

**unconstitutional/anticonstitucional** no de acuerdo ni consistente con la Constitución (p. 262)

**underemployment/empleo insuficiente** la condición cuando la gente trabaja en puestos para los cuales están sobrecualificados o que no utilizan sus destrezas (p. 908)

**Underground Railroad/Ferrocarril Subterráneo** un sistema que ayudó a los afroamericanos esclavizados a seguir una red de rutas de escape afuera del Sur hacia la libertad del Norte (p. 422)

**unemployment insurance/seguro de desempleo** pagos por el gobierno durante un cierto período limitado de tiempo a las personas que han perdido sus trabajos (p. 744)

**utopia/utopía** una comunidad basada en una visión de la sociedad perfecta buscada por los reformistas (p. 412)

V

**vaquero/vaquero** trabajador ranchero hispánico (p. 536)

**vaudeville/teatro de variedades** entretenimiento compuesto de varios actos, tal como baile, canción, comedia, y espectáculos de magia (p. 602)

**vertical integration/integración vertical** la asociación de compañías que abastecen con equipo y servicios necesarios para una industria particular (p. 570)

**veto/vetar** rechazar un proyecto de ley y prevenir que vuelva a ser una ley (p. 349)

**Vietcong/Vietcong** los soldados guerrillistas de la facción comunista en Viet Nam, también conocidos por el Frente Nacional para Liberación (p. 872)

**Vietnamization/vietnamización** la política de Nixon que demandó que Viet Nam del Sur tomara un papel más activo en luchar la guerra y que los americanos se involucraran menos (p. 885)

**vigilantes/vigilantes** gente que toman la ley en sus propias manos (pp. 377, 529)

W

**War Hawks/halcones de guerra** republicanos durante la presidencia de Madison que insistían en la guerra con la Bretaña (p. 293)

**work relief/ayuda de trabajo** programas que dieron trabajos gubernamentales a los pobres (p. 733)

**writ of assistance/escrito de asistencia** documento legal que permitía a los oficiales que exploraran las casas y bodegas en busca de productos que tal vez pudieran ser de contrabando (p. 133)

XYZ

**Yankee/yanqui** soldado de la Unión (p. 464)

**yellow journalism/periodismo amarillista** escritura que exageraba acontecimientos sensacionales, dramáticos, y repulsivos para atraer a los lectores, citando historias que fueron populares durante los fines de los años 1800 (p. 600); una clase de reportaje sensacional, pre-juzgado, y a menudo falso (p. 650)

**yeoman/terrateniendo menor** dueño sureño de una granja pequeña que no tenía esclavos (p. 402)